

RESERVA

Weinkühlschrank

Wine Cooler

Vinoteca

Cave à vin

Frigorifero per vino

Wijnkoelkast

10011580



COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING
COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING

KLARSTEIN

www.klarstein.com

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:



INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise 4	
Installation 7	
Geräteübersicht 8	
Gerätenutzung 8	
Fehlerbehebung 9	
Hinweise zur Entsorgung 9	
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland 10	
Hilfe und Kontakt 12	
Importeur für Großbritannien 12	

English 13
Español 21
Français 29
Italiano 37
Nederlands 45

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10011580
Stromversorgung	220-240 V ~ 50-60 Hz

SICHERHEITSHINWEISE

- Prüfen Sie vor der Benutzung die Spannung auf der Geräteplakette. Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der Spannung des Geräts entsprechen.
- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Achten Sie darauf, dass die Ventilationsöffnungen frei sind und reinigen Sie sie regelmäßig.
- Benutzen Sie keine mechanischen Geräte, um den Abtau-Prozess zu beschleunigen.
- Stellen Sie keine elektrischen Geräte, z. B. Eismaschinen, in den Kühlschrank.
- Achten Sie darauf, den Kühlmittel-Kreislauf nicht zu beschädigen.
- Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Schäden. Benutzen Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel.
- Fassen Sie das Gerät, den Stecker und das Netzkabel nicht mit nassen Händen an.
- Verwenden Sie nach Möglichkeit kein Verlängerungskabel. Falls Sie doch eines verwenden, achten Sie darauf, dass der Amperewert des angeschlossenen Geräts den maximalen Amperewert des Netzkabels nicht überschreitet.
- Lassen Sie um das Gerät herum mindestens 5 cm Platz zu den Seiten und 10 cm Platz nach hinten, damit die Luft ausreichend zirkulieren kann.
- Stellen Sie keine heißen Lebensmittel in das Gerät. Lassen Sie sie erst auf Zimmertemperatur abkühlen.
- Schließen Sie die Tür möglichst schnell, nachdem Sie Lebensmittel hinzugegeben haben, damit die Kälte nicht entweicht.
- Stellen Sie das Gerät auf einen festen, ebenen Untergrund. Stellen Sie es nicht auf einen weichen Untergrund, z. B. einen Teppich.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Lagern sie keine entzündlichen oder explosiven Substanzen im Gerät.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose, sondern halten Sie ihn beim Abziehen mit der Hand fest.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel keine heißen Oberflächen berührt.
- Schließen Sie das Gerät nur an geerdete Steckdosen an.
- Schließen Sie das Gerät nicht an Steckdosen an, an die bereits andere Küchengeräte angeschlossen sind.
- Wenn der Kühlschrank ausgeht, ausfällt oder ausgeschaltet wird, warten Sie 5 Minuten, bevor Sie ihn wieder einschalten, andernfalls könnte der Kompressor Schaden nehmen.

Dieses Gerät enthält das Kältemittel Isobutan (R600a), ein Naturgas mit hoher Umweltverträglichkeit, aber brennbar. Obwohl es brennbar ist, schädigt es nicht die Ozonschicht und verstärkt nicht den Treibhauseffekt. Die Verwendung dieses Kältemittels führt zu einer etwas höheren Geräuscentwicklung des Gerätes. Zusätzlich zum Kompressorgeräusch können Sie den Fluss des Kältemittels hören. Dies ist unvermeidlich und hat keine negative Wirkung auf die Leistung des Gerätes. Seien Sie während des Transports vorsichtig, so dass der Kältemittelkreislauf nicht beschädigt wird. Kältemittellecks können die Augen reizen.

Besondere Hinweise

- Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen Kühlgeräte mit Lebensmitteln befüllen und Lebensmittel entnehmen.
- Achten Sie bei der Positionierung des Gerätes darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Mehrfachsteckdosen oder Netzteile auf der Rückseite des Geräts befinden.

Um eine Kontamination von Lebensmitteln zu vermeiden, beachten Sie bitte die folgenden Anweisungen:

- Ein längeres Öffnen der Tür kann zu einem deutlichen Temperaturanstieg in den Fächern des Gerätes führen.



WARNUNG

Achten Sie bei Gebrauch, Wartung und Entsorgung des Gerätes auf das linke Symbol, das sich auf der Rückseite oder am Kompressor des Gerätes befindet. Dieses Symbol warnt vor möglichen Bränden. In den Kältemittelleitungen und im Kompressor befinden sich brennbare Stoffe. Halten Sie das Gerät bei Gebrauch, Wartung und Entsorgung von Feuerquellen fern.

Hinweise zum korrekten Gebrauch

- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Lagerung von Wein bestimmt.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung als Einbaugerät vorgesehen, außer es wird explizit in der Anleitung erwähnt..
- Dieses Gerät ist nicht zum Einfrieren von Lebensmitteln geeignet.
- Die Regale wurden vorab so eingesetzt, dass sie die effizienteste Energienutzung ermöglichen.

Hinweis: Es wird empfohlen, die Temperatur auf 12 °C einzustellen. Wenn die Temperatur zu hoch eingestellt wird, kann der Wein verderben, wenn die Temperatur zu niedrig eingestellt wird, wird sehr viel Strom verbraucht.

Besondere Hinweise zu den Regalen

- Die Regale wurden vorab so eingesetzt, dass sie die effizienteste Energienutzung ermöglichen.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller bereitgestellten Regale.
- Blockieren Sie niemals die Löcher in den Regalen oder verwenden Sie andere vom Hersteller nicht zugelassene Regaltypen, die eine schlechte Kühlung verursachen oder den Energieverbrauch erhöhen können.
- Wir empfehlen Ihnen die Regale wie dargestellt einzusetzen, damit die Energie möglichst effizient genutzt wird.

Hinweise zur Umgebungstemperatur

Installieren Sie dieses Gerät an einem Ort, an dem die Umgebungstemperatur der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Klimaklasse entspricht.

SN	Niedrig	Dieses Kühlgerät ist für den Einsatz bei Umgebungstemperaturen von 10-32 °C vorgesehen.
N	Gemäßigt	Dieses Kühlgerät ist für den Einsatz bei Umgebungstemperaturen von 16-32 °C vorgesehen.
ST	Subtropisch	Dieses Kühlgerät ist für den Einsatz bei Umgebungstemperaturen von 16-38 °C vorgesehen.
T	Tropisch	Dieses Kühlgerät ist für den Einsatz bei Umgebungstemperaturen von 16-43 °C vorgesehen.

Die Umgebungstemperatur beeinflusst die Innentemperatur des Weinkühlschranks. Für einen optimalen Betrieb des Weinkühlschranks empfehlen wir eine Umgebungstemperatur von 23°C bis 25°C.

INSTALLATION

Vor dem ersten Betrieb

Lassen Sie das Gerät vor dem ersten Betrieb 24 Stunden lang stehen, damit sich das Kühlmittel verteilen kann. Lassen Sie die Tür in dieser Zeit offen, damit sich produktionsbedingter Geruch verflüchtigen kann.

Hinweis: Alle Modelle ohne Frontbelüftung bzw. Belüftungsschlitze an der Front sind keine Einbaugeräte und müssen frei stehen.

Standort

Der Ort, an dem Sie das Gerät aufstellen, sollte:

- belastbar und gut durchlüftet sein.
- fern von direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen sein.
- nicht zu feucht sein, wie z. B. Bäder oder Waschräume.
- einen ebenen Boden haben.
- über einen standardisierten Elektroanschluss verfügen.
- über ein Steckdose mit Überspannungsschutz verfügen.
- fern von Mikrowellen sein, da deren Interferenzen einen negativen Einfluss auf das Gerät haben könnten.

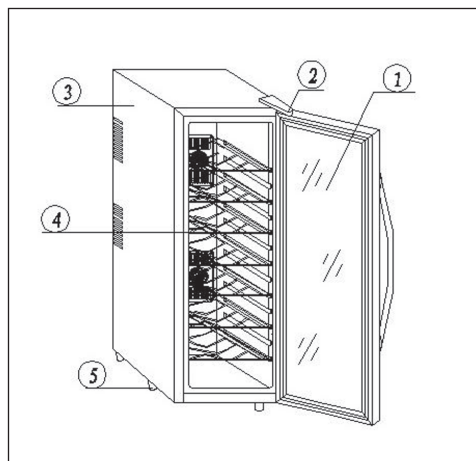
Ferner sollte die Umgebungstemperatur im Raum weder sehr kalt noch sehr warm sein. Kälte und Wärme können sich möglicherweise negativ auf die Funktion auswirken, so dass die gewünschte Innentemperatur nicht erreicht wird.

Aufstellung

- Entfernen Sie das komplette Verpackungsmaterial aus und um den Kühlschrank.
- Stellen Sie den Kühlschrank so auf, dass der Stecker jederzeit zugänglich ist. Lösen Sie das Netzkabel und stellen Sie das Gerät an seinen finalen Standort. Stellen Sie ihn so auf, dass der Kompressor frei ist und keinen Kontakt zu anderen Gegenständen oder Wänden hat.
- Gleichen Sie kleine Bodenunebenheiten aus, bevor Sie das Gerät befüllen. Benutzen Sie dazu die einstellbaren Füße. Drehen sie die hinteren Füße dafür komplett herein und gleichen Sie die Schräglage mit den vorderen beiden Füßen aus.

GERÄTEÜBERSICHT

- 1 Glastür
- 2 Türangel
- 3 Gehäuse
- 4 Regale
- 5 Füße



GERÄTENUTZUNG

- 1 Die obere der beiden Kühlzonen ist für Weißwein vorgesehen und kühlt in einem Bereich von 7 bis 18° Celsius. Die untere der beiden Kühlzonen ist für Rotwein vorgesehen und kühlt in einem Bereich von 7 bis 18° Celsius.
- 2 Sie können die Kühltemperatur durch Drücken der Tasten  und  auf dem Bedienfeld in 1° C-Schritten modifizieren.
- 3 Die Taste  schaltet die Innenbeleuchtung ein bzw. aus.
- 4 Sie können den Temperaturbereich zwischen den Celsius- und Fahrenheit-Skalen wechseln.

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Keine Kühlfunktion	- keine Stromverbindung - Unterspannung - Sicherung kaputt	- Stellen Sie eine Stromverbindung her. - Nutzen Sie eine Stromverbindung entsprechend der Geräteplakette. - Wechseln Sie die Sicherung.
Temperatur unzulänglich	- Gerät zu nahe an einer Hitzequelle aufgestellt - Unzureichende Belüftung - Ventilationsmechanismus arbeitet nicht - Tür offen und zu lange geöffnet gewesen	- Stellen Sie das Gerät an einer geeigneteren Stelle auf. - Sorgen Sie für ausreichend Freiraum. - Informieren Sie einen Fachmann. - Passen Sie Ihre Nutzungsgewohnheiten an.
Geruch tritt aus	Lebensmittel sind schlecht geworden.	Entfernen Sie die Lebensmittel oder packen Sie sie ein.
Frostbildung	Lufttemperatur im Innenraum zu niedrig / Luftfeuchtigkeit zu hoch	Tauen Sie das Gerät ab. Trennen Sie das Gerät dazu vom Stromkreis und warten Sie bis das Eis vollkommen getaut ist. Trocknen Sie das Gerät aus.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol).
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.



Rücknahmepflicht der Verkäufer

Verkäufer mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Verkäufer von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

- 1 bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- 2 auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm²) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden:
www.take-e-back.de
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 an bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben sie die Möglichkeit eine Altgerät abholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 07:30 und 15:30 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

Chal-Tec GmbH
Member of Berlin Brands Group
Handwerkerstr. 11
15366 Dahlewitz-Hoppegarten
Deutschland

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

Hinweis zur Abfallvermeidung

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

HILFE UND KONTAKT

Chal-Tec GmbH
Wallstr. 16
10179 Berlin
Deutschland

Wenn Sie Probleme mit dem Produkt oder Fragen zum Produkt haben,
wenden Sie sich an unseren Kundendienst:

 **+49 (0) 30 - 408 173 810***

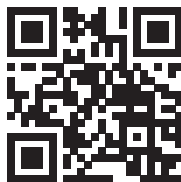
* zum Ortstarif aus dem Festnetz, aus dem Mobilfunknetz abweichend.

IMPORTEUR FÜR GROSSBRITANNIEN

Berlin Brands Group UK Ltd
PO Box 1145
Oxford, OX1 9UW
United Kingdom

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



CONTENT

Safety Instructions 14
Installation 17
Product Overview 18
Operation 18
Troubleshooting 19
Disposal Considerations 19
Importer for Great Britain 20

TECHNICAL DATA

Item number	10011580
Power supply	220-240 V ~ 50-60 Hz

SAFETY INSTRUCTIONS

- Check that the voltage of the power supply in your home is the same as the voltage shown on the rating label of this product.
- This device may be only used by children 8 years old or older and persons with limited physical, sensory and mental capabilities and / or lack of experience and knowledge, provided that they have been instructed in use of the device by a responsible person who understands the associated risks.
- Keep ventilation opening, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Do not damage the refrigerant circuit.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- It is recommended to check regularly the supply cord for any sign of possible deterioration, and the appliance should not be used if the cable is damaged.
- To avoid injury or death from electrical shock, do not operate the appliance with wet hands, while standing on a wet surface.
- It is not recommended to use this refrigerator with an extension cord or power board. Please ensure that the appliance is plugged directly into the electrical outlet.
- When positioning the appliance, ensure that there is at least a 5 cm clearance at the sides and a 10 cm clearance at the back as this is the main outlet for heat. This will allow for adequate ventilation.
- Do not place hot food or drink into the refrigerator before it cools down to room temperature.
- Close the door immediately after putting in any items so the inside temperature will not rise dramatically.
- Keep appliance away from any heat source or direct sunlight.
- To fix stably, the appliance must be placed on a flat and solid surface. It should not be laid on any soft material.
- Do not place any other appliance on top of the refrigerator, and do not wet it.
- Do not store something like ether, methanol, gasoline, which is easy to evaporate burn or explode.
- Do not use outdoors or in wet conditions.
- Never pull the cord to disconnect it from the outlet. Grasp the plug and pull it from the outlet.
- Keep the cord away from heated surfaces.
- This appliance has been incorporated with a grounded plug. Please ensure the wall outlet in your house is well earthed.
- Connect your refrigerator to an independent electrical socket and use a safe ground wire.
- Turn on electricity only 5 minutes later after electricity goes off. Otherwise, the compressor may be damaged.

This appliance contains the coolant isobutane (R600a), a natural gas which is environmentally friendly. Although it is flammable, it does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. The use of this coolant has, however, led to a slight increase in the noise level of the appliance. In addition to the noise of the compressor, you might be able to hear the coolant flowing around the system. This is unavoidable, and does not have any adverse effect on the performance of the appliance. Care must be taken during the transportation and setting up of the appliance that no parts of the cooling system are damaged. Leaking coolant can damage the eyes.

Special notes

- Children between the ages of 3 and 8 are allowed to fill refrigerators with food and remove food.
- When positioning the unit, make sure that the power cord is not pinched or damaged.
- Make sure that there are no multiple sockets or power supplies on the back of the unit.

To avoid contamination of food, please follow the instructions below:

- A prolonged opening of the door can lead to a significant rise in temperature in the compartments of the appliance.



WARNING

When using, servicing and disposing of the unit, pay attention to the left symbol on the rear of the unit or on the compressor. This symbol warns of possible fires. There are flammable substances in the refrigerant lines and in the compressor. Keep the appliance away from sources of fire during use, maintenance and disposal.

Notes on correct use

- This device is intended exclusively for the storage of wine.
- This appliance is not intended for use as a built-in appliance unless explicitly mentioned in the instructions.
- This appliance is not suitable for freezing food.
- The shelves have been installed in advance to allow the most efficient use of energy.

Note: It is recommended to set the temperature to 12 °C. If the temperature is set too high, the wine may spoil; if the temperature is set too low, a lot of electricity is consumed.

Special notes on the shelves

- The shelves were placed in advance in such a way that they allow the most efficient use of energy.
- Only use the shelves provided by the manufacturer.
- Never block the holes in the shelves or use other types of shelves not approved by the manufacturer, which may cause poor cooling or increase energy consumption.
- We recommend that you use the shelves as shown to ensure the most efficient use of energy.

Notes on ambient temperature

Install this unit in a location where the ambient temperature corresponds to the climate class indicated on the unit's nameplate.

SN	Extended temperate	This cooling unit is designed for use at ambient temperatures of 10-32 °C.
N	Temperate	This cooling unit is intended for use at ambient temperatures of 16-32 °C.
ST	Subtropical	This cooling unit is intended for use at ambient temperatures of 16-38 °C.
T	Tropical	This cooling unit is intended for use at ambient temperatures of 16-43 °C.

The ambient temperature influences the internal temperature of the wine refrigerator. For optimal operation of the wine refrigerator, we recommend an ambient temperature of 23°C to 25°C.

INSTALLATION

Before first Use

Allow 24 hours before switching on the wine cellar. During this time we recommend that you leave the door open to clear any residual odors.

Note: All models without front venting (air opening) are strictly for free standing only.

Location

The location you have selected for your wine cellar should:

- be unencumbered and well ventilated;
- be well away from any heat source and direct sunlight;
- not be too damp (laundry, pantry, bathroom etc.);
- have a flat floor;
- have a standard and reliable electricity supply
- have a surge protector fitted to the electrical outlet;
- Away from the microwave oven. Certain microwave ovens do not have wave interference shield. When placed within 1 meter vicinity of the wine cabinet, they may affect the operation of the wine cabinet.

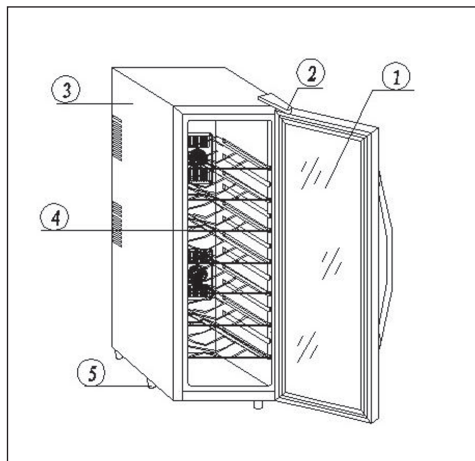
Placing in cold or hot temperature conditions may cause cellar's temperatures fluctuating, and it will not reach the ideal one.

Installation

- Unpack and remove all of the protection and adhesive strips from the packaging around and inside the wine cellar.
- The wine cellar must be positioned such that the plug is accessible. Release the power cord. Move your wine cellar to its final location. The wine cellar should be installed in a suitable place where the compressor will not be subject to physical contact.
- Wine cellar must be leveled before loading your wines. Your wine cellar is equipped with 4 adjustable feet to facilitate easy leveling. The cooler recommends that you tighten the back feet to the maximum and adjust the front feet to level the wine cellar.

PRODUCT OVERVIEW

- 1 Glass door
- 2 Door hinge
- 3 Case
- 4 Shelves
- 5 Foot



OPERATION

- 1 This is a dual zone wine cooler; the upper zone is for storage of white wine with temperature from 7-18°C, the lower zone is for storage of red wine with temperature range from 7-18°C.
- 2 When you are setting the temperature control, as you desire by pushing the  or  button on the control panel. The temperature that you desire to set will increase 1°F or 1°C if you push the  button once, on the contrary the temperature will decrease 1°F or 1°C if you push the  button once.
- 3 The  Light can be turned OFF or ON by touching the "Light button. When you push the two buttons for the first time, the LCD readout will show the original temperature set at previous time (the temperature preset at the factory is 11°C/52°F)
- 4 The TEMP-ADJ button is set on one certain point when the cellar is off the assembling line. When you want to change the temperature in the cabinet, please select the right zone and change accordingly.

TROUBLESHOOTING

Symptoms	Possible Cause	Solution
No cooling	• Plug not put in • Low voltage • Fuse broken	• Put in the plug • Ensure normal voltage • Change fuse
Temperature inside not cold enough	• The refrigerator is placed too close to a heat source; • Bad ventilation; • The refrigerator is placed too close to a heat source; • Bad ventilation; • Fans don't work; • The door is not closed tightly or opened too frequently or for too long time;	• Keep the refrigerator away from sunshine or other heat source; • Place the refrigerator in the area with good ventilation and keep things away from the fans; • Check whether the plug is connected or change the fan; • Close the door tightly and don't open the door too frequently or for too long time.
Peculiar smell inside	• Check whether there is anything sour inside	• Wrap the source or take it out
Frost on the cold sink	• Too much humidity or too low temperature inside the case	• Output the plug, stop the power, and defrost by hand, connect power again when the ice thaws

DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

HELP AND CONTACT

Chal-Tec GmbH
Wallstr. 16
10179 Berlin
Germany

If you have problems with the product or questions about the product,
please contact our customer service:

 **+44 (0) 203 318 3951 ***

*Standard rates apply. Calls from mobile networks may vary.

IMPORTER FOR GREAT BRITAIN

Berlin Brands Group UK Ltd
PO Box 1145
Oxford, OX1 9UW
United Kingdom

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto:



ÍNDICE DE CONTENIDOS

Indicaciones de seguridad 22
Instalación 25
Descripción del aparato 26
Utilización del aparato 26
Resolución de problemas 27
Retirada del aparato 27
Importador para Gran Bretaña 28

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10011580
Suministro eléctrico	220-240 V ~ 50-60 Hz

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Antes de utilizar el aparato, compruebe la tensión en la placa técnica del mismo. Conecte el aparato solamente a tomas de corriente que se adecuen a la tensión del mismo.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidades físicas, sensoriales y mentales y/o con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando hayan sido instruidos sobre el uso del aparato y comprendan los peligros y riesgos asociados.
- Asegúrese de que todos los orificios de ventilación estén libres y límpielos regularmente.
- No utilice dispositivos mecánicos para acelerar el proceso de descongelación.
- No introduzca en la frigorífico dispositivos eléctricos, como máquinas de cubitos de hielo.
- Asegúrese de no dañar el sistema de refrigeración.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, deberán ser sustituidos por el fabricante, un servicio técnico autorizado o una persona igualmente cualificada.
- Compruebe regularmente el cable de alimentación. No utilice el aparato con el cable de alimentación dañado.
- No toque el aparato, el enchufe ni el cable de alimentación con las manos mojadas.
- Si puede evitarlo, no utilice cables alargadores. Si a pesar de ello es necesaria su utilización, asegúrese de que el valor en amperios del aparato conectado no supere el valor máximo de amperios de cable de alimentación.
- Deje al menos una distancia de 5 cm hacia los lados y 10 cm hacia atrás para que el aire circule correctamente.
- No introduzca alimentos calientes dentro del aparato. Deje que se enfríen primero hasta la temperatura ambiente.
- Cierre la puerta lo más rápido posible después de añadir los alimentos para evitar que se escape el frío.
- Coloque el aparato en una superficie sólida, plana y estable. No coloque el aparato sobre una superficie blanda, como una alfombra.
- No coloque objetos sobre el aparato.
- No almacene sustancias altamente explosivas dentro del aparato.
- No utilice el aparato al aire libre.
- Para desconectar el aparato no tire del cable, sino del cuerpo del enchufe.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no entre en contacto con superficies calientes.
- Conecte el aparato solamente a tomas de corriente con toma de tierra.
- No conecte el aparato a tomas de corriente en la que ya se encuentren conectados otros dispositivos.
- Cuando el frigorífico se apague o se produzca un corte de luz, espere 5 minutos antes de volver a encenderlo; de lo contrario, el compresor podría sufrir daños.

Este aparato contiene refrigerante isobutano (R600a), un gas natural que no es nocivo para el medioambiente pero sí inflamable. Aunque sea inflamable, no es perjudicial para la capa de ozono ni aumenta el efecto invernadero. La utilización de este refrigerante provoca un aumento de ruido del aparato. Además del ruido del compresor, podrá escuchar también el flujo del refrigerante. Este hecho es inevitable y no produce ningún efecto negativo en el rendimiento del aparato. Durante el transporte, tenga cuidado para evitar dañar el circuito de refrigeración. Las fugas de líquido refrigerante pueden irritar los ojos.

Notas especiales

- Los niños de 3 a 8 años pueden llenar y vaciar los frigoríficos.
- Cuando coloque la unidad, asegúrese de que el cable de alimentación no esté pellizcado ni dañado.
- Asegúrese de que no haya varias tomas o fuentes de alimentación en la parte posterior de la unidad.

Para evitar la contaminación de los alimentos, siga las siguientes instrucciones:

- Una apertura prolongada de la puerta puede provocar un aumento significativo de la temperatura en los compartimentos del aparato.



ADVERTENCIA

Cuando utilice, repare y elimine la unidad, preste atención al símbolo izquierdo en la parte posterior de la unidad o en el compresor. Este símbolo advierte de posibles incendios. Hay sustancias inflamables en las líneas de refrigerante y en el compresor. Mantenga el aparato alejado de fuentes de fuego durante su uso, mantenimiento y eliminación.

Notas sobre el uso correcto

- Este aparato está diseñado exclusivamente para el almacenamiento de vino.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado como aparato empotrado, a menos que se mencione explícitamente en las instrucciones.
- Este aparato no es adecuado para congelar alimentos.
- Los estantes han sido preinstalados para un uso más eficiente de la energía.

Nota: Le recomendamos ajustar la temperatura a 12 °C. Si la temperatura es demasiado alta, el vino puede estropearse; si la temperatura es demasiado baja, el aparato consume mucha más electricidad.

Notas especiales en los estantes

- Las estanterías se han utilizado con antelación de tal manera que permiten el uso más eficiente de la energía.
- Sólo use los estantes proporcionados por el fabricante.
- Nunca bloquee los agujeros de las estanterías o utilice otro tipo de estanterías no aprobadas por el fabricante, lo que puede causar una mala refrigeración o aumentar el consumo de energía.
- Le recomendamos que utilice los estantes como se muestra en la ilustración para asegurar el uso más eficiente de la energía.

Notas sobre la temperatura ambiente

Instale esta unidad en un lugar donde la temperatura ambiente corresponda a la clase de clima indicada en la placa de identificación de la unidad.

SN	Bajo	Este refrigerador está concebido para un uso a temperaturas ambiente de 10-32 °C.
N	Cálida	Este refrigerador está concebido para un uso a temperaturas ambiente de 16-32 °C.
ST	Subtropical	Este refrigerador está concebido para un uso a temperaturas ambiente de 16-38 °C.
T	Subtropical	Este refrigerador está concebido para un uso a temperaturas ambiente de 16-43 °C.

La temperatura ambiente influye en la temperatura interna del refrigerador de vino. Para un funcionamiento óptimo del refrigerador de vino, recomendamos una temperatura ambiente de 23°C a 25°C.

INSTALACIÓN

Antes del primer uso

Deje el aparato en posición vertical durante 24 horas antes de ponerlo en marcha por primera vez para que el líquido refrigerante pueda distribuirse correctamente. Deje la puerta abierta durante este periodo para que los olores del proceso de fabricación desaparezcan.

Nota: Todos los modelos sin ventilación delantera o ranuras de ventilación en la parte delantera no podrán empotrarse y deberán instalarse como electrodomésticos independientes.

Lugar de instalación

El lugar elegido para instalar el aparato debe:

- Soportar el peso y estar bien ventilado.
- Estar lejos de la luz directa del sol y de fuentes de calor.
- No ser demasiado húmedo, como por ejemplo un baño o un lavadero.
- Contar con un suelo plano.
- Disponer de una toma eléctrica estándar.
- Disponer de una toma de corriente con protección contra alta tensión.
- Situarle lejos de microondas, pues pueden provocar interferencias negativas en el aparato.

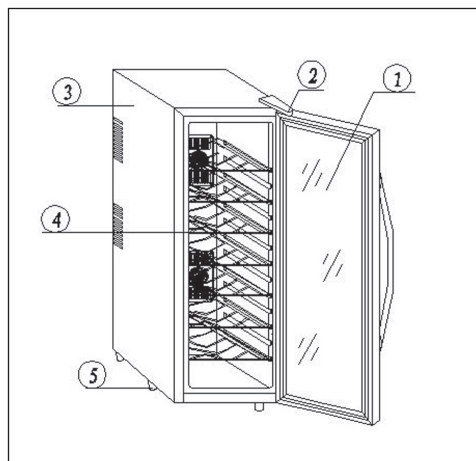
Además, la temperatura ambiente en la estancia no debe ser ni muy alta ni muy baja. El frío y el calor pueden tener un efecto adverso en el funcionamiento de la vinoteca, provocando que no se alcance la temperatura deseada.

Colocación

- Retire el material de embalaje del exterior y del interior de la vinoteca.
- Coloque la vinoteca de tal manera que el enchufe esté disponible en cualquier momento. Suelte el cable de alimentación e instale el aparato en su ubicación final. Colóquelo de tal manera que el compresor quede libre y no exista ningún contacto con otros objetos o paredes.
- Salve las irregularidades del suelo antes de llenar el aparato. Utilice para ello las patas ajustables. Enrosque las patas traseras completamente y estabilice el aparato con las patas delanteras.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

- 1 Puerta de cristal
- 2 Bisagra de la puerta
- 3 Estructura
- 4 Baldas
- 5 Patas



UTILIZACIÓN DEL APARATO

- 1 La zona superior de refrigeración está pensada para almacenar vino blanco y refrigerar el compartimento de 7 a 18 °C. La zona inferior de refrigeración está pensada para almacenar vino tinto y refrigerar el compartimento de 7 a 18 °C.
- 2 Puede modificar la temperatura de refrigeración en intervalos de 1 °C presionando el botón  y  en el panel de control.
- 3 El botón  enciende y apaga la iluminación interior.
- 4 Puede cambiar el rango de temperatura entre las escalas de Celsius y Fahrenheit.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
No hay función de refrigeración	- No hay conexión a la red eléctrica. - Tensión baja - Fusible fundido	- Establezca una conexión eléctrica. - Utilice una conexión eléctrica que coincida con la placa de especificaciones técnicas. - Cambie el fusible.
Temperatura insuficiente	- El aparato se ha colocado demasiado cerca de una fuente de calor - Ventilación deficiente. - El mecanismo de ventilación no funciona - La puerta está abierta o se ha dejado abierta mucho tiempo	- Coloque el aparato en un lugar adecuado. - Asegúrese de que exista suficiente espacio libre. - Contacte con un técnico. - Ajuste sus necesidades de uso.
Formación de olores	Los alimentos están en mal estado.	Retire los alimentos o enváselos.
Creación de escarcha	La temperatura del aire en el interior es demasiado baja / la humedad es demasiado alta	Descongele el aparato. Desconecte el aparato del circuito eléctrico y espere a que el hielo se haya derretido por completo. Seque el aparato.

RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

AYUDA & CONTACTO

Chal-Tec GmbH
Wallstr. 16
10179 Berlin
Alemaia

Si tiene problemas con el producto o preguntas sobre el mismo, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente:

 **+34 (0) 911 238 617***

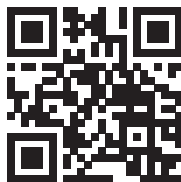
* Lunes a viernes de 10:00 a 16:00 horas. Coste llamada local, para tarifas desde móviles consulte con su operador.

IMPORTADOR PARA GRAN BRETAÑA

Berlin Brands Group UK Ltd
PO Box 1145
Oxford, OX1 9UW
United Kingdom

Cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour accéder à la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit:



SOMMAIRE

Consignes de sécurité	30
Installation	33
Aperçu de l'appareil	34
Utilisation de l'appareil	34
Résolution des problèmes	35
Conseils pour le recyclage	35
Importateur pour la Grande Bretagne	36

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10011580
Alimentation électrique	220-240 V ~ 50-60 Hz

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Avant d'utiliser l'appareil vérifiez la tension sur la plaque signalétique. Branchez l'appareil sur des prises de tension correspondante uniquement.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales limitées et / ou dénuées d'expérience et de connaissances, à condition d'avoir été instruits au fonctionnement de l'appareil par une personne responsable et d'en comprendre les risques associés.
- Veiller à ce que les ouvertures de ventilation restent dégagées et nettoyez-les régulièrement.
- N'utilisez qu'un seul appareil mécanique pour accélérer le processus de dégivrage.
- Ne placez aucun appareil électrique dans le réfrigérateur comme par exemple une sorbetière.
- Faites attention à ne pas endommager le circuit réfrigérant.
- Si le câble secteur ou la fiche sont endommagés, faites-les remplacer par le fabricant, un service professionnel agréé ou une personne de qualification équivalente.
- Contrôlez régulièrement le bon état du câble secteur. N'utilisez pas l'appareil avec un câble secteur endommagé.
- Ne touchez pas à l'appareil, à la fiche de secteur ou au câble avec les mains mouillées.
- Si possible n'utilisez aucune rallonge électrique. Si toutefois vous y êtes contraint, veillez à ce que la puissance de la rallonge soit au moins égale à celle de l'appareil.
- Laissez tout autour de l'appareil au moins 5 cm d'espace sur les côtés et 10 cm à l'arrière pour que l'air puisse circuler librement.
- Ne placez aucun aliment chaud dans l'appareil. Laissez-les d'abord refroidir à température ambiante.
- Refermez la porte dès que possible après avoir rangé des aliments pour que le froid ne s'échappe pas.
- Placez l'appareil sur un support solide et horizontal. Ne le placez pas sur un support mou, comme un tapis par exemple.
- Ne posez aucun objet sur l'appareil.
- Ne rangez aucune substance inflammable ou explosive dans l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Pour débrancher l'appareil, ne tirez pas sur le câble, mais saisissez toujours le corps de la fiche.
- Veillez à ce que le câble secteur ne touche aucune surface chaude.
- Branchez l'appareil sur une prise de terre uniquement.
- Ne branchez pas l'appareil sur une prise déjà occupée par d'autres appareils culinaires.
- Lorsque le réfrigérateur s'arrête, tombez en panne ou quand vous l'éteignez, patientez 5 minutes avant de le rallumer pour ne pas risquer d'endommager le compresseur.

Cet appareil contient du liquide réfrigérant Isobutane (R600a), un gaz naturel très respectueux de l'environnement mais inflammable. Bien qu'il soit inflammable, il ne détruit pas la couche d'ozone et ne renforce pas l'effet de serre. L'utilisation de ce liquide réfrigérant provoque toutefois un niveau sonore de l'appareil légèrement plus élevé. Outre les bruits du compresseur, vous pouvez percevoir le flux du liquide réfrigérant. Cela est inévitable et n'a aucune influence négative sur la puissance de l'appareil. Faites attention pendant le transport afin de ne pas endommager le circuit réfrigérant. Les fuites de liquide réfrigérant peuvent irriter les yeux.

Remarques particulières

- Les enfants de 3 à 8 ans sont autorisés à charger les réfrigérateurs et à s'y servir.
- Lors du positionnement de l'appareil, assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas pincé ou endommagé.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de prises multiples ou d'alimentations multiples à l'arrière de l'appareil.

Pour éviter la contamination des aliments, veuillez suivre les instructions ci-dessous :

- Une ouverture prolongée de la porte peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments de l'appareil.



MISE EN GARDE

Lors de l'utilisation, de l'entretien et de la mise au rebut de l'appareil, faites attention au symbole de gauche à l'arrière de l'appareil ou sur le compresseur. Ce symbole avertit d'un éventuel incendie. Il y a des substances inflammables dans les conduites de fluide frigorigène et dans le compresseur. Tenez l'appareil à l'écart de toute source d'incendie pendant son utilisation, son entretien et son élimination.

Consignes pour une bonne utilisation

- Cet appareil est exclusivement destiné à la conservation du vin.
- Cet appareil n'est pas destiné à être encastré, sauf si cela est explicitement autorisé par la notice.
- Cet appareil ne convient pas pour la congélation d'aliments.
- Les clayettes ont été installées pour permettre l'utilisation la plus efficace de l'énergie.

Remarque : Il est recommandé de régler la température à 12 ° C. Une température trop élevée peut abîmer le vin, une température trop basse consomme beaucoup d'électricité.

Notes spéciales sur les étagères

- Les étagères ont été utilisées à l'avance de manière à permettre l'utilisation la plus efficace possible de l'énergie.
- N'utilisez que les étagères fournies par le fabricant.
- Ne bouchez jamais les trous des étagères et n'utilisez jamais d'autres types d'étagères non approuvées par le fabricant, ce qui pourrait entraîner un mauvais refroidissement ou augmenter la consommation d'énergie.
- Nous vous recommandons d'utiliser les étagères comme indiqué sur l'illustration pour assurer une utilisation optimale de l'énergie.

Notes sur la température ambiante

Installez cet appareil dans un endroit où la température ambiante correspond à la classe climatique indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

SN	Basses	Ce réfrigérateur est destiné à être utilisé à des températures ambiantes de 10 à 32 °C.
N	Modérées	Ce réfrigérateur est destiné à être utilisé à des températures ambiantes de 16-32 °C.
ST	Subtropicales	Ce réfrigérateur est destiné à être utilisé à des températures ambiantes de 16-38 °C.
T	Tropicales	Ce réfrigérateur est destiné à être utilisé à des températures ambiantes de 16-43 °C.

La température ambiante influence la température interne du réfrigérateur à vin. Pour un fonctionnement optimal du réfrigérateur à vin, nous recommandons une température ambiante de 23°C à 25°C.

INSTALLATION

Avant la utilisation

Avant la première utilisation, laissez l'appareil reposer pendant 24 heures, afin que le fluide réfrigérant puisse se répartir. Pendant ce temps, laissez la porte ouverte pour que les odeurs de l'appareil neuf puissent s'évacuer.

Note : tous les modèles sans aération frontale ni fentes de ventilation en façade ne conviennent pas pour une installation encastrée et doivent être installés en pose libre.

Emplacement

L'emplacement de l'appareil doit être :

- Solide pour supporter les charges et bien ventilé.
- A l'abri de l'ensoleillement direct et des sources de chaleur.
- Pas trop humide, comme le sont les salles de bains ou les buanderies.
- Un sol support horizontal.
- Equipé d'un branchement électrique standardisé.
- Equipé d'une prise protégée contre les surtensions.
- Loin des micro-ondes, car leurs interférences ont une influence potentiellement négative sur l'appareil.

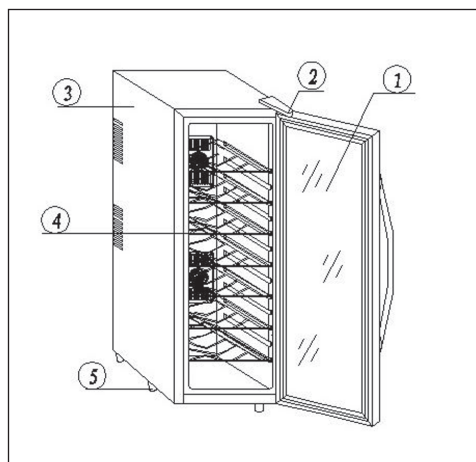
De plus, la température ambiante de la pièce ne doit être ni très froide ni très chaude. Le froid et la chaleur peuvent avoir des effets négatifs sur les fonctionnalités, empêchant ainsi d'atteindre la température désirée à l'intérieur de l'appareil.

Installation

- Retirez tous les matériaux d'emballage autour et à l'intérieur du cave à vin.
- Placez la cave à vin de façon à ce que la prise reste accessible à tout moment. Détachez le câble secteur et placez l'appareil à son emplacement définitif. Placez-le de façon à ce que le compresseur soit libre et ne soit au contact ni des murs ni d'autres objets.
- Compensez les inégalités du sol avant de remplir l'appareil. Utilisez pour cela les pieds réglables. Tournez les pieds du fond pour les faire rentrer complètement et compensez le déséquilibre avec les deux pieds de devant.

APERÇU DE L'APPAREIL

- 1 Porte vitrée
- 2 Charnière de porte
- 3 Châssis
- 4 Étagères
- 5 Pieds



UTILISATION DE L'APPAREIL

- 1 La partie supérieure des deux zones de rafraîchissement est destinée aux vins blancs et refroidit à des températures comprises entre 7 et 18° Celsius. La partie inférieure des deux zones de est destinée au vin rouge et refroidit à des températures entre 7 et 18° Celsius.
- 2 Vous pouvez modifier la température de rafraîchissement par cran de 1 °C en appuyant sur les touches  et  sur le panneau de commande.
- 3 La touche  allume et éteint l'éclairage intérieur.
- 4 Vous pouvez contrôler la température intérieure en utilisant les échelles Celsius et Fahrenheit.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne refroidit pas	- Pas d'alimentation - Tension trop faible - Fusible hors service	- Branchez une alimentation. - Utilisez une alimentation correspondant à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. - Remplacez le fusible.
Température inadéquate	- L'appareil est installé trop près d'une source de chaleur - Ventilation insuffisante - Le mécanisme de ventilations ne fonctionne pas - La porte est ouverte et est restée ouverte trop longtemps	- Installez l'appareil à un endroit plus approprié. - Faites de la place autour de l'appareil. - Contactez un professionnel. - Adaptez vos habitudes d'utilisation.
Il y a une mauvaise odeur	Des aliments sont périmés.	Retirez les aliments ou emballez-les.
Formation de givre	La température intérieure de l'air est trop basse/L'humidité est trop forte	Dégivrez l'appareil. pour cela débranchez l'appareil du secteur et patientez jusqu'à ce que la glace ait entièrement fondu. Séchez l'appareil.

CONSEILS POUR LE RECYCLAGE



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

AIDE ET CONTACT

Chal-Tec GmbH
Wallstr. 16
10179 Berlin
Allemagne

Si vous avez des difficultés ou des questions concernant ce produit, vous pouvez vous adresser à notre service client :

 **+33 (0)3 687 800 15***

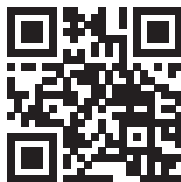
* au tarif local sur le réseau fixe, tarif variable sur le réseau mobile en fonction du fournisseur.

IMPORTATEUR POUR LA GRANDE BRETAGNE

Berlin Brands Group UK Ltd
PO Box 1145
Oxford, OX1 9UW
United Kingdom

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Avvertenze di sicurezza	38
Installazione	41
Descrizione del prodotto	42
Utilizzo	42
Risoluzione dei problemi	43
Smaltimento	43
Aiuto & Contatti	44
Importatore per la Gran Bretagna	44

DATI TECNICI

Numero Articolo	10011580
Alimentazione	220-240 V ~ 50-60 Hz

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Prima dell'uso, controllare la tensione sulla targhetta del dispositivo. Collegare il dispositivo solo ad una presa che corrisponde alla tensione indicata.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche e psichiche o con conoscenza ed esperienza limitate, solo se sono stati istruiti sulle modalità d'uso e comprendono i rischi e i pericoli connessi.
- Assicurarsi che l'apertura di ventilazione non sia ostruita e pulirla regolarmente.
- Non utilizzare apparecchi meccanici per accelerare il processo di sbrinamento.
- Non introdurre nel frigorifero apparecchi elettrici, come ad esempio macchine per il ghiaccio.
- Fare attenzione a non danneggiare il circuito del liquido refrigerante.
- Se il cavo o la spina di alimentazione sono danneggiati, farli sostituire dal produttore, da un tecnico specializzato o da un soggetto qualificato.
- Controllare regolarmente che il cavo di alimentazione non sia danneggiato. Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato.
- Non toccare il dispositivo, la spina e il cavo di alimentazione con le mani bagnate.
- Non utilizzare prolunghe. Tuttavia se l'utilizzo di una prolunga dovesse essere necessario, assicurarsi che i valori ampere del dispositivo collegato non superino i valori ampere massimi del cavo di alimentazione.
- Lasciare almeno 5 cm di spazio libero intorno al dispositivo e 10 cm sul retro affinché l'aria possa circolare liberamente.
- Non introdurre alimenti caldi nel dispositivo. Far raffreddare gli alimenti a temperatura ambiente.
- Chiudere lo sportello il prima possibile dopo aver introdotto gli alimenti.
- Posizionare il dispositivo su una superficie stabile. Non collocare il dispositivo su una superficie morbida, ad esempio su un tappeto.
- Non collocare oggetti sul dispositivo.
- Non conservare sostanze infiammabili o esplosive all'interno del dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto.
- Non staccare la spina tirando il cavo di alimentazione, bensì afferrare la spina alla base.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non tocchi superfici calde.
- Collegare il dispositivo solo a prese dotate di messa a terra.
- Non collegare il dispositivo ad una presa alla quale sono già collegati altri apparecchi.
- In caso di spegnimento o di mancanza di corrente, attendere 5 minuti prima di riaccendere il dispositivo. In caso contrario il compressore potrebbe danneggiarsi.

Questo dispositivo contiene il refrigerante isobutano (R600a), un gas naturale ecocompatibile ma infiammabile. Anche se è infiammabile, non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. Tenere presente che l'utilizzo di questo refrigerante comporta rumori del dispositivo. Oltre al rumore del compressore si può sentire anche il flusso del liquido refrigerante. Ciò è inevitabile e non ha un effetto negativo sulle prestazioni del dispositivo. Trasportare il dispositivo con cautela per evitare di danneggiare il circuito di refrigerazione. Le perdite di liquido refrigerante possono causare irritazioni agli occhi.

Note speciali

- Bambini tra 3 e 8 anni possono mettere oggetti nel frigorifero e toglierli.
- Quando si posiziona l'unità, assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia schiacciato o danneggiato.
- Assicurarsi che non vi siano prese multiple o alimentatori sul retro dell'unità.

Per evitare la contaminazione degli alimenti, seguire le seguenti istruzioni:

- Un'apertura prolungata dello sportello può portare ad un significativo aumento della temperatura nei vani dell'apparecchio.



AVVERTENZA

Durante l'uso, la manutenzione e lo smaltimento dell'unità, prestare attenzione al simbolo a sinistra sul retro dell'unità o sul compressore. Questo simbolo avverte di possibili incendi. Ci sono sostanze infiammabili nelle linee frigorifere e nel compressore. Tenere l'apparecchio lontano da fonti di incendio durante l'uso, la manutenzione e lo smaltimento.

Informazioni sul corretto utilizzo

- Questo dispositivo è progettato esclusivamente per la conservazione di vini.
- Questo dispositivo non è adatto all'installazione a incasso, a meno che specificamente indicato nel manuale.
- Questo dispositivo non è adatto al congelamento di alimenti.
- I ripiani sono stati posizionati in modo da permettere la massima efficienza energetica.

Nota: si consiglia di impostare la temperatura a 12 °C. Se la temperatura impostata è troppo alta, il vino può andare a male. Se, invece, la temperatura impostata è troppo bassa, si consuma molta corrente.

Note speciali sugli ripiani

- I ripiani sono stati utilizzati in anticipo in modo tale da consentire l'uso più efficiente possibile dell'energia.
- Utilizzare solo gli ripiani forniti dal produttore.
- Non ostruire mai i fori dei ripiani o utilizzare altri tipi di ripiani non approvati dal produttore, che possono causare un cattivo raffreddamento o aumentare il consumo energetico.
- Si consiglia di utilizzare i ripiani come mostrato nell'illustrazione per garantire l'uso più efficiente possibile dell'energia.

Note sulla temperatura ambiente

Installare l'unità in un luogo in cui la temperatura ambiente corrisponda alla classe climatica indicata sulla targhetta dell'unità.

SN	Bassa	Questo dispositivo è adatto all'uso a temperature ambiente di 10-32 °C.
N	Temperata	Questo dispositivo è adatto all'uso a temperature ambiente di 16-32 °C.
ST	Subtropicale	Questo dispositivo è adatto all'uso a temperature ambiente di 16-38 °C.
T	tropicale	Questo dispositivo è adatto all'uso a temperature ambiente di 16-43 °C.

La temperatura ambiente influenza la temperatura interna del frigorifero per il vino. Per un funzionamento ottimale del frigorifero per il vino, si consiglia una temperatura ambiente compresa tra 23°C e 25°C.

INSTALLAZIONE

Avvertenze per il primo utilizzo

Attendere 24 ore prima di mettere in funzione il dispositivo per la prima volta affinché il refrigerante possa distribuirsi. Inoltre lasciare lo sportello aperto in modo che gli odori di produzione svaniscano.

Nota: tutti i modelli senza ventilazione frontale o fessure di ventilazione sulla parte anteriore non sono idonei ad essere incassati e sono per la libera installazione.

Installazione

Installare il dispositivo in luogo:

- resistente e ben ventilato.
- lontano dalla luce diretta del sole e dalle fonti di calore.
- non troppo umido come ad esempio bagni o vasche.
- con una superficie piana.
- con connessione elettrica standardizzata.
- con una presa multipla con protezione contro la sovratensione.
- lontano da forni a microonde poiché possono interferire negativamente con il dispositivo.

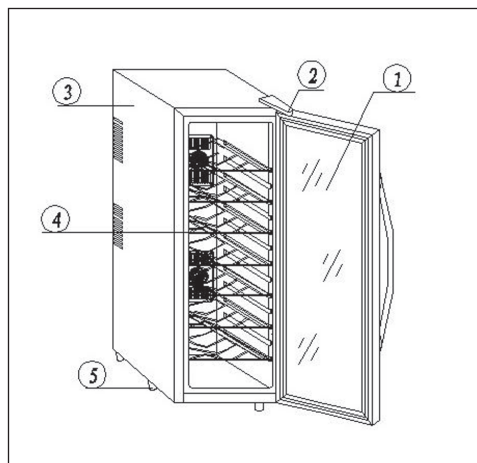
Inoltre la temperatura ambiente della stanza non deve essere né troppo fredda né troppo calda. Il freddo e il caldo possono influire negativamente sulle prestazioni del dispositivo e la temperatura interna desiderata non viene raggiunta.

Collocazione

- Rimuovere il materiale di imballaggio all'interno e intorno al frigorifero.
- Posizionare il frigorifero in modo che la spina sia accessibile in ogni momento. Collocare il dispositivo in modo che il compressore sia libero e che non abbia alcun contatto con altri oggetti o pareti.
- Prima di utilizzare il dispositivo compensare eventuali dislivelli con i piedi regolabili.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- 1 Sportello in vetro
- 2 Cardine
- 3 Alloggiamento
- 4 Ripiani
- 5 Piedi



UTILIZZO

- 1 La zona di raffreddamento superiore è per i vini bianchi e raffredda ad una temperatura compresa tra 7 e 18° Celsius. La zona di raffreddamento inferiore è per i vini rossi e raffredda ad una temperatura compresa tra 7 e 18° Celsius.
- 2 È possibile modificare la temperatura ad incrementi di 1°C premendo i tasti  e  sul pannello dei comandi.
- 3 Il tasto  accende e spegne la luce interna.
- 4 È possibile inoltre passare da gradi Celsius a Fahrenheit.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa possibile	Soluzione
Assenza di raffreddamento	- Spina non inserita nella presa - Tensione troppo bassa - Fusibile rotto	- Inserire la spina nella presa. - Collegare il dispositivo ad una presa conforme alla tensione indicata. - Cambiare il fusibile.
Temperatura insufficiente.	- Il dispositivo è troppo vicino ad una fonte di calore. - Areazione insufficiente. - Il meccanismo di areazione non funziona. - Sportello aperto e lasciato aperto troppo a lungo.	- Posizionare il dispositivo in un luogo idoneo. - Lasciare spazio sufficiente intorno al dispositivo. - Rivolgersi ad un tecnico. - Richiudere subito lo sportello.
Odori insoliti	Ci sono alimenti andati a male.	Rimuovere gli alimenti andati a male.
Formazione di ghiaccio.	Temperatura interna troppo bassa / umidità troppo alta.	Sbrinare il dispositivo. Staccare la spina dalla presa e attendere che il ghiaccio si scioglia completamente. Asciugare il dispositivo.

SMALTIMENTO



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

AIUTO & CONTATTI

Chal-Tec GmbH
Wallstr. 16
10179 Berlin
Germania

Se avete problemi con il prodotto o domande sul prodotto, si prega di contattare il nostro servizio clienti:

 **+39 02 40 70 83 35***

* Dal lunedì al venerdì dalle 10.00 alle 16.00. Costo di una chiamata locale.

IMPORTATORE PER LA GRAN BRETAGNA

Berlin Brands Group UK Ltd
PO Box 1145
Oxford, OX1 9UW
United Kingdom

Geachte klant,

hartelijk gefeliciteerd met de aanschaf van dit apparaat. Lees de hierna volgende handleiding aandachtig door en volg de instructies op om schade te voorkomen. Voor schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van de instructies of door onjuist gebruik nemen wij geen verantwoordelijkheid. Scan de QR code om toegang tot de meest actuele gebruikershandleiding te verkrijgen evenals meer informatie rondom het artikel:



INHOUDSOPGAVE

Veiligheidsvoorschriften	46
Installatie	49
Overzicht apparaat	50
Ingebruikname	50
Foutmeldingen	51
Instructies voor afvoer	51
Importeur voor Groot-Brittannië	52

TECHNISCHE GEGEVENS

Artikelnummer	10011580
Stroomvoorziening	220-240 V ~ 50-60 Hz

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Controleer voor gebruik de spanning op het etiket van het apparaat. Sluit het apparaat alleen aan op stopcontacten die overeenkomen met de spanning van het apparaat.
- Kinderen vanaf 8 jaar en geestelijk, zintuiglijk en lichamelijk gehandicapten mogen het toestel alleen gebruiken als zij vooraf door een voor hen verantwoordelijke toezichthouder volledig op de hoogte zijn gebracht van de functies van het toestel en de veiligheidsmaatregelen en de daaraan verbonden risico's begrijpen.
- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen vrij zijn en maak ze regelmatig schoon.
- Gebruik geen mechanische hulpmiddelen om het ontdooiproces te versnellen.
- Plaats geen elektrische apparaten, zoals ijsmachines, in de koelkast.
- Wees voorzichtig dat u het koelcircuit niet beschadigt.
- Als het netsnoer of de stekker beschadigd zijn, moeten deze worden vervangen door de fabrikant, een erkend vakbedrijf of een persoon met vergelijkbare kwalificaties.
- Controleer het netsnoer regelmatig op beschadigingen. Gebruik het toestel niet met een beschadigd netsnoer.
- Hanteer het apparaat, de stekker of het netsnoer niet met natte handen.
- Gebruik indien mogelijk geen verlengsnoer. Als u er toch een gebruikt, zorg er dan voor dat de ampèrewaarde van het aangesloten apparaat niet hoger is dan de maximale ampèrewaarde van het netsnoer.
- Laat ten minste 5 cm ruimte rondom het apparaat vrij aan de zijkanten en 10 cm aan de achterkant om voldoende luchtcirculatie mogelijk te maken.
- Plaats geen heet voedsel in het toestel. Laat ze eerst afkoelen tot kamertemperatuur.
- Sluit de deur zo snel mogelijk na het toevoegen van voedsel om te voorkomen dat de kou ontsnapt.
- Plaats het apparaat op een stevige, vlakke ondergrond. Plaats het niet op een zacht oppervlak, zoals een tapijt.
- Plaats geen voorwerpen op het toestel.
- Bewaar geen ontvlambare of explosieve stoffen in het toestel.
- Gebruik het toestel niet buitenshuis.
- Trek de stekker niet aan de kabel uit het stopcontact, maar houd hem met uw hand vast wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in aanraking komt met hete oppervlakken.
- Sluit het apparaat alleen aan op geaarde stopcontacten.
- Sluit het apparaat niet aan op stopcontacten waarop reeds andere keukenapparatuur is aangesloten.
- Als de koelkast afslaat, defect raakt of wordt uitgeschakeld, wacht dan 5 minuten voordat u hem weer inschakelt, anders kan de

Dit apparaat bevat het koelmiddel isobutaan (R600a), een natuurlijk gas met een hoge milieuvriendelijkheid, maar ontvlambaar. Hoewel het ontvlambaar is, tast het de ozonlaag niet aan en versterkt het het broeikaseffect niet. Het gebruik van dit koelmiddel leidt tot een iets hoger geluidsniveau van het toestel. Naast het geluid van de compressor kunt u ook het stromen van het koelmiddel horen. Dit is onvermijdelijk en heeft geen negatieve invloed op de prestaties van het toestel. Wees voorzichtig tijdens het vervoer, zodat het koelcircuit niet beschadigd wordt. Lekkage van koelmiddel kan de ogen irriteren.

Speciale instructies

- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen koelkasten vullen met voedsel en het voedsel eruit halen.
- Let er bij het plaatsen van het apparaat op dat u het netsnoer niet afknelt of beschadigt.
- Zorg ervoor dat er zich geen meervoudige stopcontacten of voedingen aan de achterkant van het apparaat bevinden.

Volg de onderstaande instructies om voedselverontreiniging te voorkomen:

- Het openen van de deur gedurende langere tijd kan een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van het toestel veroorzaken.



WAARSCHUWING

Wanneer u het apparaat gebruikt, onderhoudt of afdankt, let dan op het symbool links op de achterkant of de compressor van het apparaat. Dit symbool waarschuwt voor mogelijke brand. Er zitten ontvlambare stoffen in de koelmiddelleidingen en de compressor. Houd het toestel tijdens gebruik, onderhoud en verwijdering uit de buurt van brandhaarden.

Opmerkingen over correct gebruik

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor het bewaren van wijn.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik als inbouwapparaat, tenzij uitdrukkelijk vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- Dit apparaat is niet geschikt voor het invriezen van voedsel.
- De schappen zijn vooraf ingesteld voor een zo efficiënt mogelijk gebruik van energie.

Opmerking: Aanbevolen wordt de temperatuur in te stellen op 12 °C. Als de temperatuur te hoog wordt ingesteld, kan de wijn bederven, als de temperatuur te laag wordt ingesteld, zal veel elektriciteit worden verbruikt.

Speciale opmerkingen over de planken

- De planken zijn voorgemonteerd voor een zo efficiënt mogelijk gebruik van energie.
- Gebruik alleen de door de fabrikant geleverde planken.
- Blokkeer nooit de gaten in de leggers en gebruik geen andere soorten leggers die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd; dit kan een slechte koeling of een hoger energieverbruik tot gevolg hebben.
- Wij raden u aan de legplanken te gebruiken zoals afgebeeld, zodat de energie zo efficiënt mogelijk wordt gebruikt.

Opmerkingen over omgevingstemperatuur

Installeer dit toestel op een plaats waar de omgevingstemperatuur overeenkomt met de klimaatklasse die op het typeplaatje van het toestel is aangegeven.

SN	Laag	Deze koeleenheid is bedoeld voor gebruik bij omgevingstemperaturen van 10-32 °C.
N	Matig	Deze koeleenheid is bedoeld voor gebruik bij omgevingstemperaturen van 16-32 °C.
ST	Subtropisch	Deze koeleenheid is bedoeld voor gebruik bij omgevingstemperaturen van 16-38 °C.
T	Tropical	Deze koeleenheid is bedoeld voor gebruik bij omgevingstemperaturen van 16-43 °C.

De omgevingstemperatuur beïnvloedt de inwendige temperatuur van de wijnkoelkast. Voor een optimale werking van de wijnkoelkast adviseren wij een omgevingstemperatuur van 23 °C tot 25 °C.

INSTALLATIE

Voor de eerste operatie

Laat het toestel 24 uur staan alvorens het in gebruik te nemen, zodat de koelvloeistof zich kan verspreiden. Laat de deur gedurende deze tijd open om productiegerelateerde geuren te laten verdwijnen.

Opmerking: Alle modellen zonder frontale ventilatie of frontale ventilatieopeningen zijn geen inbouwtoestellen en moeten vrijstaand zijn.

Locatie

De plaats waar u het toestel plaatst moet zijn:

- belastbaar en goed geventileerd zijn.
- uit de buurt van direct zonlicht en warmtebronnen.
- niet te vochtig zijn, zoals badkamers of wasruimten.
- een vlakke vloer hebben.
- een gestandaardiseerde elektrische aansluiting hebben.
- een stopcontact met overspanningsbeveiliging hebben.
- Blijf uit de buurt van microgolven, aangezien hun interferentie een negatief effect kan hebben op het toestel.

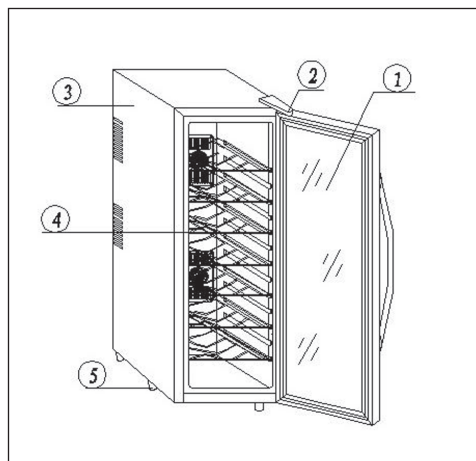
Bovendien mag de omgevingstemperatuur in de kamer niet erg koud of erg warm zijn. Kou en warmte kunnen een negatief effect hebben op de werking, zodat de gewenste inwendige temperatuur niet wordt bereikt.

Installatie

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal van en rond de koelkast.
- Plaats de koelkast zo dat de stekker te allen tijde bereikbaar is. Koppel het netsnoer los en plaats het toestel op zijn definitieve plaats. Plaats hem zo dat de compressor vrij staat en niet in contact komt met andere voorwerpen of muren.
- Egaliseer kleine oneffenheden in de vloer voordat u het toestel vult. Gebruik hiervoor de verstelbare voetjes. Om dit te doen, draait u de achterste voeten helemaal naar binnen en egaliseert u de helling met de twee voorste voeten.

OVERZICHT APPARAAT

1. Glazen deur
2. Deurscharnier
3. Behuizing
4. Schappen
5. Standvoeten



INGEBRUIKNAME

- 1 De bovenste koelzone is bestemd voor witte wijn en koelt tussen 7° en 18° C. De onderste koelzone is bestemd voor rode wijn en koelt eveneens tussen 7° en 18°C.
- 2 U kunt de koeltemperatuur in stappen van 1°C aanpassen door op de toetsen  en  te drukken.
- 3 De toets  schakelt de interne verlichting aan dan wel uit.
- 4 U kunt de temperatuurweergave wisselen tussen Celsius en Fahrenheit.

FOUTMELDINGEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen koelfunctie	• Geen stroomverbinding • Te lage spanning • Zekering stuk	• Herstel de stroomverbinding • Gebruik een stroomverbinding die overeenkomt met die vermeld is op het apparaat • Vervang de zekering.
Temperatuur ontoereikend	• Apparaat staat te dicht bij een hittebron • Ontoereikende ventilatie • Ventilatiemechanisme functioneert niet • Deur is open en te lang open geweest	• Plaats het apparaat op een geschikt locatie • Zorg voor voldoende ruimte rondom • Schakel een vakman in • Pas uw gewoontes aan.
Nare geur	• Levensmiddelen zijn slecht geworden	• Verwijder het levensmiddel of verpak het naar behoren.
IJsvorming	• Interne luchttemperatuur te laag / luchtvochtigheid te hoog	• Ontdooi het apparaat. Neem hiervoor de stekker uit het stopcontact en wacht tot het ijs volledig gesmolten is. Droog het apparaat af.

INSTRUCTIES VOOR AFVOER



Wanneer in uw land een wettelijke regeling geldt voor het afvoeren van elektrische en elektronische apparaten, wijst het hiernaast afgebeelde symbool, op het product zelf of op de verpakking, erop dat het betreffende product niet met het huisvuil afgevoerd mag worden. In plaats daarvan dient het naar een centraal depot voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten te worden gebracht. Door het afval volgens de voorschriften af te voeren beschermt u het milieu en de gezondheid van uw medemensen tegen de negatieve consequenties. Informatie over recycling en de afvoer van dit product ontvangt u van uw gemeente of van uw plaatselijke grondstoffen- en afvaldienst.

HULP EN CONTACT

Chal-Tec GmbH
Wallstr. 16
10179 Berlijn
Duitsland

Wanneer u problemen met het product heeft of vragen met betrekking tot het product, neemt u contact op met onze klantenservice:

 **+31 (0) 2 0808 5314***

*hievooe gelden lokale tarieven voor het vaste net, het mobiele netwerk kan afwijken.
Ondersteuning alleen beschikbaar in het Engels.

IMPORTEUR VOOR GROOT-BRITTANNIË

Berlin Brands Group UK Ltd
PO Box 1145
Oxford, OX1 9UW
United Kingdom



KLARSTEIN